

ul. Tytusa Chałubińskiego 4/6, 00-928 Warszawa, Tel. (4822) 630 15 10, Fax (4822) 630 15 18

Warszawa, dn. 05.02.2004 r.

Warsaw, day/month/year

DYREKTYWA ZDATNOŚCI - AIRWORTHINESS DIRECTIVE
Nr SP-0012-2004-A

- 1. Przedmiot:** Szybowce SZD-50-3 „PUCHACZ”/ Model SZD-50-3 „PUCHACZ” Gliders
Product (wyrób / model, wyposażenie, numery - product name / model, appliances, numbers)
- 2. Numer Świadectwa Typu /Orzeczenia:** GILC / GICA BG-182/1
Type Certificate/Approval Number (Nazwa Nadzoru - Name of Authority)
- 3. Dotyczy:** Kontroli ściąacza w układzie sterowania steru kierunku / Inspection of the turn-
Subject (opis usterki, rysunek części - description of the problem, identification of part)
buckle in the rudder control system.
- 4. Przyczyna wydania:** Pęknięcie w czasie lotu końcówki ściąacza łączącego linkę steru
Reason for the issuance of this AD (dla wyrobów importowanych przywołać AD Nadzoru Lotniczego kraju producenta-
for imported products „as in AD ” point 6.)
z prawym tylnym pedałem / Break of the end of the turn-buckle connecting the rudder cable
with the right hand pedal at rear seat, during operation.
- 5. Działania korygujące:** jak w Biuletynie Obowiązkowym Nr BE-054/SZD-50-3/2003
Corrective action (dla wyrobów importowanych wpisać „jak w AD” pkt 6.- for imported products, „as in AD” point 6.)
„PUCHACZ” / As in Mandatory Bulletin No. BE-054/SZD-50-3/2003 „PUCHACZ”.
- 6. Nazwa Władz Lotniczych wydających AD:** -----
Name of Aviation Authority that issued AD (dot zagranicznych AD, podać Nr i datę wydania - for foreign „AD”
give Number and date of issue)
- 7. Dokumentacja związana:** Biuletyn Obowiązkowy Nr BE-054/SZD-50-3/2003 „PUCHACZ /
Ref. Publications (Biuletyn Obowiązkowy - Mandatory Bulletin)
Mandatory Bulletin No. BE-054/SZD-50-3/2003 „PUCHACZ”.

Niniejsza Dyrektywa Obowiązuje z dniem: Po otrzymaniu / After receiving
Effectivity date of this AD: (day/month/year)

Zygmunt MAZAN

Naczelnik IKCSP

Airworthiness Chief Inspector

URZĄD LOTNICTWA CYWILNEGO
INSPEKTORAT KONTROLI CYWILNYCH STATKÓW POWIETRZNYCH
ul. Tytusa Chałubińskiego 4/6, 00-928 Warszawa, tel. (4822) 630 15 10, fax (4822) 630 15 18

Warszawa, dn. 05.02.2004 r.

ULC/LTT-1/012/2004/AD

Według rozdzielnika

Dotyczy: Wydania Dyrektywy Zdatności

Zatwierdzam i wprowadzam jako obowiązującą po otrzymaniu

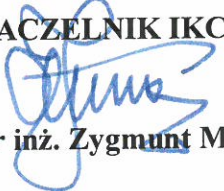
Dyrektywę Zdatności Nr SP-0012-2004-A z dnia 05.02.2004 r.

Dyrektywa Zdatności dotyczy: Szybowców SZD-50-3 „Puchacz”
(samolotu, śmigłowca, silnika, śmigła, wyposażenia)

Przyczyna wprowadzenia Dyrektywy Zdatności: Wpływ na bezpieczeństwo lotu.

Załączniki: Dyrektywa Zdatności SP-0012-2004-A

NACZELNIK IKCSP


mgr inż. Zygmunt Mazan

Rozdzielnik:

Użytkownicy sprzętu:

- ALLSTAR PZL GLIDER Sp. z o.o., ul Cieszyńska 325
43-300 Bielsko-Biała;

Komórki organizacyjne ULC:

- LTT-1 (EADS), Łódź, Olsztyn;
- DLR, Rzeszów, Krosno, Mielec, Lublin;
- DLK, Kraków, Bielsko-Biała;
- DLW, Wrocław;
- DLP, Poznań, Szczecin;
- DLG, Gdańsk;
- LTT-2.

CIVIL AVIATION OFFICE
INSPECTORATE OF CIVIL AIRCRAFT INSPECTION BOARD
ul. Tytusa Chalubińskiego 4/6, 00-928 Warszawa, tel. (4822) 630 15 10, fax (4822) 630 15 18

Warsaw, 05.02.2004 r.
day/month/year

ULC/LTT-1/012/04/AD

Subject: Issuance of the Airworthiness Directive

NOTICE
To Whom It May Concern

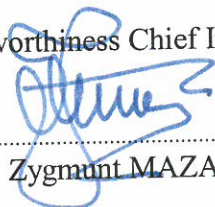
This NOTICE approves and makes Mandatory the Airworthiness Directive N° **SP-0012-2004-A**
Dated: February 5, 2004

This Airworthiness Directive concerns: Model of SZD-50-3 „PUCHACZ” Gliders.
(aircraft, engine, propeller, equipment)

Reason for the issuance of this Airworthiness Directive: Effect flight safety.

Enclosures: 1. Airworthiness Directive N° SP-0012-2004-A;
2. Mandatory Bulletin No. BE-054/SZD-50-3/2003 „PUCHACZ”

Airworthiness Chief Inspector


.....
Zygmunt MAZAN

Mailing List:

Nova Aeronautica Ltda, Avenida Kennedy, 601 – Hangar Nova
13501-500 Rio Claro – SP, BRASIL

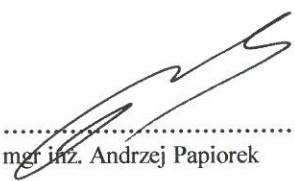
Argentina, Australia, Austria, Brazil, Canada, China, Chile, Denmark, Finland, France, Germany,
Greece, Italy, Japan, Netherlands, New Zealand, Russian Federation, Spain, Switzerland, Sweden,
Turkey, United Kingdom, United States.

ALLSTAR PZL GLIDER SP. Z O.O
ul. Cieszyńska 325
43-300 Bielsko-Biała
tel. (033)8125021, fax (033)8123739
Certyfikat GILC – IKCSP Nr P-023

ZATWIERDZIŁ

Prezes Allstar PZL-Glider Sp. z o.o.

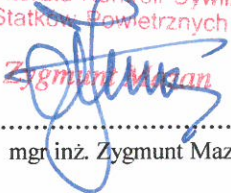
data 14.01.2004


mgr inż. Andrzej Papiorek

ZATWIERDZIŁ
NACZELNIK IKCSP

data 04.02.05

Naczelnik Wydziału
Inspektoratu Kontroli Cywilnych
Statków Powietrznych


mgr inż. Zygmunt Mazan

BIULETYN OBOWIĄZKOWY
Nr BE-O54/SZD-50-3/2003 „PUCHACZ”

NAZWA – TYP / MODEL: SZD-50-3 „PUCHACZ”

SERIA / NUMER: Wszystkie szybowce typu SZD-50-3 „Puchacz”

DOTYCZY: Kontroli ściąagacza w układzie sterowania steru kierunku.

TERMIN REALIZACJI: Po otrzymaniu Biuletynu

OPRACOWAŁ:

Odpowiedzialny za projekt typu
mgr inż. Marian Kroczek


(podpis, data)

UZGODNIONO:

Urząd Lotnictwa Cywilnego
Delegatura Południowa Kraków


(podpis, data) 2004.01.20

Bielsko-Biała

1. UZASADNIENIE WPROWADZENIA BIULETYNU

Podczas lotu jednego z szybowców, w czasie sterowania sterem kierunku nastąpiło pęknięcie końcówki ściągarza łączącego linkę steru z prawym pedałem tylnym.

Przyczyną pęknięcia było zmęczenie materiału końcówki wywołane dodatkowym obciążeniem bocznym końcówki pochodzącym od systematycznego, niewłaściwego naporu stopy pilota. Świadczyło o tym zdarzenie, w miejscu kontaktu, pokrycia ochronnego łącznika ściągarza.

2. WYKAZ NUMERÓW FABRYCZNYCH SZYBOWCÓW OBJĘTYCH BIULETYNEM.

Biuletyn obejmuje wszystkie szybowce typu SZD-50-3 „Puchacz”.

3. OPIS KONTROLI.

3.1. Na szybowcach, w których końcówki ściągarzy bezpośrednio podłączone są do pedałów, odłączyć je od prawego i lewego pedału i wykręcić ze ściągarzy.

Sprawdzić wzrokowo, przy pomocy lupy o powiększeniu 3x, czy na końcówce, w miejscach przejścia części walcowej w oczko oraz w gwint, nie występuje początek pęknięcia.

3.2. Na szybowcach, w których użytkownik we własnym zakresie, pomiędzy pedały tylne a ściągarze, zastosował dodatkowe krótkie linki kontrola nie jest wymagana.

4. CZYNNOŚCI POKONTROLNE.

4.1. W przypadku stwierdzenia pojawienia się śladów pęknięcia na końcówce ściągarza należy wymienić na nowy, zakupiony w Allstar PZL Glider lub podobny lotniczy, o stalowych końcówkach, przenoszący obciążenie niszczące min. 6100N.

4.2. Ściągarze, na których występują ślady otarcia pokrycia ochronnego łącznika ściągarza, świadczące o napieraniu na niego w bok stopą, należy również wymienić na nowy, nawet przy braku śladów pęknięcia.

5. ZAŁĄCZNIKI

Biuletyn nie posiada załączników.

6. POSTANOWIENIA KOŃCOWE.

6.1. Wprowadzenie Biuletynu należy odnotować w odpowiednim miejscu w Księżce Szybowca.

6.2. Allstar PZL Glider, w najbliższym czasie, opracuje Biuletyn wprowadzający zmianę konstrukcyjną likwidującą zagrożenie pęknięcia końcówek.

- KONIEC -

ALLSTAR PZL GLIDER Sp. z o.o.
ul. Cieszyńska 325
43-300 Bielsko-Biała
GICA-CAIB Approval No P-023

ACCEPTED BY
President of Allstar PZL Glider Sp. z o.o.
on:
[---],
(signature, date)
Andrzej Papiorek, MSc. Eng.

APPROVED BY
Chief Inspector of CAIB
on:
.....
Zygmunt Mazan, MSc. Eng.

MANDATORY BULLETIN
No BE-054/SZD-50-3/2003 „PUCHACZ”

DESIGNATION-TYPE/MODEL: SZD-50-3 “PUCHACZ”

SERIA / NUMBER: All gliders of SZD-50-3 “PUCHACZ” model

CONCERNS: Inspection of turnbuckle in the rudder control system

COMPLIANCE: On receiving this Bulletin

ELABORATED BY:

Responsible for type design

Marian KroczeK, MSc. Eng.

[---],
(signature, date)

AGREED WITH:

CAA Southern Division, Kraków

[---],
(signature, date)

Bielsko-Biała

Translated by

Tadeusz Zboś

1. GROUNDS FOR ISSUANCE OF THIS BULLETIN

In flight on one glider, when operating the rudder, the end of a turnbuckle connecting the rudder cable with the right hand pedal at rear seat has been broken.

The reason of the break was fatigue of the material used in the concerned end, one caused by an additional side load on the end, originated by the systematic, incorrect pressure of pilot foot. This has been evidenced by the wear of a protective sheath on turnbuckle link, in the contact area.

2. LIST OF FACTORY NOS COVERED WITH THIS BULLETIN

This Bulletin concerns all gliders of SZD-50-3 "PUCHACZ" model.

3. INSPECTION DESCRIPTION

- 3.1 On gliders, where the turnbuckle end is connected directly to the pedal, disconnect these from the left-, and right hand pedals and unscrew from turnbuckles.

Visually check, with aid of a reading glass with "3" magnifying power if, on the end, on a transition area from the cylindrical portion to an eye, as well as to a thread, no crack has been initiated.

- 3.2 The inspection is not required on gliders, where an operator has provided the additional short cables between the rear seat pedal and turnbuckle, on his own.

4. POST-INSPECTION ACTION

- 4.1 In case of finding an evidence of cracks on the end, the turnbuckle is to be replaced with a new one, purchased at Allstar PZL Glider, or with a similar aircraft turnbuckle, with steel end, for ultimate load of 6100 N, at minimum.

- 4.2 The turnbuckles, on which an evidence of wear on the protective sheath of a turnbuckle link appear, thus testifying a side pressure from {pilot} foot, must be replaced with new ones as well, also in lack of a crack evidence.

5. ENCLOSURES

There are no enclosures to this Bulletin.

6. FINAL CONCLUSIONS

- 6.1 Entry on the compliance with this Bulletin to be done at appropriate position in a Glider Log Book.

- 6.2 In a close future, Allstar PZL Glider will elaborate a Bulletin with the design modification eliminating hazard of the turnbuckle end break.

- THE END -